

MultiControl Art. 1862

- GB Operating Instructions**
Water Computer
-
- F Mode d'emploi**
Programmateur d'arrosage
-
- NL Instructies voor gebruik**
Besproeiingscomputer
-
- S Bruksanvisning**
Bevattningscomputer
-
- DK Brugsanvisning**
Vandingscomputer
-
- RUS Инструкция по эксплуатации**
Компьютер для полива
-
- N Bruksanvisning**
Vanningscomputer
-
- FIN Käyttöohje**
Kastelunohjain
-
- SA دليل التشغيل**
كمبيوتر مراقبة الري

GARDENA Bevattningscomputer MultiControl



Översättning av den tyska original instruktionen.

Läs omsorgsfullt igenom bruksanvisningen och följ dess anvisningar. Gör dig med hjälp av bruksanvisningen väl förtrogen med bevattningscomputern, ett riktigt handhavande av utrustningen liksom säkerhetsbestämmelserna.



Av säkerhetsskäl får barn och ungdomar under 16 år liksom personer, som inte är förtrogena med denna bruksanvisning, inte använda denna bevattningscomputer.

Personer med nedsatt psykisk eller mental hälsa får endast använda produkten under övervakning eller under instruktion av en ansvarig person. Barn måste hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med produkten. Använd aldrig apparaten när du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, droger eller medicin.

→ Förvara bruksanvisningen på säkert ställe.

Innehållsförteckning

1. Användningsområde för GARDENA bevattningscomputer ...	36
2. Säkerhetsföreskrifter	36
3. Funktion	37
4. Idrifftagning	39
5. Programmering	40
6. Urdrifftagning	44
7. Skötsel	44
8. Åtgärda störningar	45
9. Levererbara tillbehör	46
10. Tekniska data	46
11. Service / Garanti	46

1. Användningsområde för GARDENA bevattningscomputer

Avsedd användning:

GARDENA bevattningscomputer är ägnad och avsedd för privat användning i hus- och hobbyträdgården för uteslutande användning utomhus och för styrning av vattenspridare och bevattningssystem. Bevattningscomputer kan användas för automatisk bevattning när man är på semester.

Att observera



Bevattningscomputern får inte användas i industriella sammanhang och i förbindelse med kemikalier, livsmedel, lättantändliga och explosiva ämnen.

2. Säkerhetsföreskrifter

Batteri:

Med hänsyn till funktionssäkerheten får endast 9V-alkali-mangan-batterier (Alkaline) typ IEC 6LR61 användas!

För att förhindra att Bevattningscomputern slutar fungera pga. svagt batteri om man är borta en längre tid, skall batteriet bytas ut när batteriindikatorn visar endast 1 stapel.

Idrifftagning:

OBS!

Drift av Bevattningscomputern är ej tillåten inomhus.

→ Använd Bevattningscomputern endast utomhus.

Bevattningscomputern får endast monteras vertikalt med överfallsmuttern uppåt, detta för att förhindra att vatten tränger in i batterifacket.

Den minsta möjliga vattenmängden för felfri funktion av bevattningscomputern är 20 - 30 liter/timme.

För t.ex. styrning av Micro-Dripsystemet behövs minst 10 stk 2-liters droppmunstycke.

Vid hög temperatur (över 60 °C vid displayen) kan det förekomma att LCD-displayen slocknar. Detta har dock ingen inverkan på programförloppet. När displayen svalnar av, återkommer visningen.

Det genomströmmande vattnet får ha en temperatur av högst 40 °C.

→ Använd endast klart sötvatten.

Minsta driftstryck är 0,5 bar, det högsta 12 bar.

Undvik dragbelastningar.

→ Dra inte i ansluten vattenslang.

Programmering:

→ Programmera Bevattningscomputern med vattenkranen stängd.

Så förhindrar du att bli blöt av misstag. För att kunna programmera kan man ta loss kontrollpanelen från chassit.

Om styrdelen tas bort när ventilen är öppen, förblir ventilen öppen tills styrdelen sätts på igen.

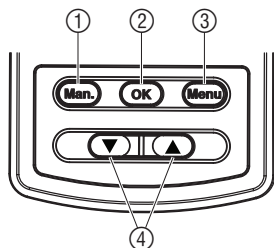
3. Funktion

Med bevattningscomputern går det att vattna trädgården på valfri tidpunkt upp till tre gånger dagligen (var 8:e timme) helautomatiskt. Det går att använda vattenspridare, sprinklersystem eller ett droppbevattningsystem för bevattningen.

Bevattningscomputern övertar bevattningen helautomatiskt enligt programmet som har skapats och kan därför också användas när man är på semester.

Tidigt på morgonen eller sent på kvällen är avdunstningen och därmed vattenförbrukningen lägst.

Styrreglage:



Bevattningsprogrammet matas in enkelt med styrreglagen.

Styrreglage

- ① **Man.-knapp**
- ② **OK-knapp**
- ③ **Menu-knapp**
- ④ **▼-▲-knappar**

Funktion

- Öppna eller stänga vattenflödet manuellt.
- Sparar värdena som har ställts in med ▼-▲-knapparna.
- Går till nästa visningsnivå.
- Ändra de inställbara värdena på varje nivå.

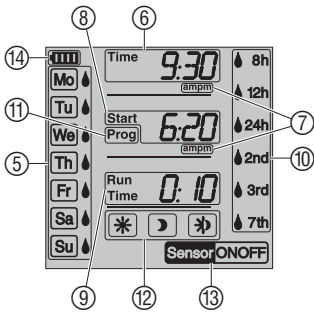
Visningsnivåer:

De 6 visningsnivåerna kan väljas efter varandra genom att man trycker på **Menu**-knappen.

- Nivå 1: **Normal-angivelse**
- Nivå 2: **Aktuellt klockslag och veckodag**
- Nivå 3: **Bevattningsstarttid**
- Nivå 4: **Bevattningslängd**
- Nivå 5: **Bevattningsfrekvens**
- Nivå 6: **Sätta på / stänga av program**

Också under programmeringen går det hela tiden att växla visningsnivå. Alla programdata som fram tills dess har ändrats sparas.

Displayangivelser:



Angivelse	Beskrivning
⑤ Veckodagar (Mo), (Tu), ...	Aktuell veckodag, resp. programmerade bevattningsdagar.
⑥ Time	Aktuellt klockslag (blinkar i inmatningsläge).
⑦ am / pm	Angivelse för 12-h-rytm, (t.ex. i USA, Kanada).
⑧ Start Prog	Bevattningsstarttid (blinkar i inmatningsläge).
⑨ Run Time	Bevattningslängd (blinkar i inmatningsläge).
⑩ 8h, 12h, 24h, 2nd, 3rd, 7th	Bevattningscykel (aktiverat med dropp-symbol). Var 8:e / 12:e / 24:e timme; varannan / var 3:e / var 7:e dag.
⑪ Prog ON / OFF	Bevattningsprogram aktivt (ON) / inaktivt (OFF).
⑫ Markfuktighets-sensorstyrd bevattning	Bevattningen styrs automatisk via fuktighetssensorn.
⑬ Sensor ON / OFF	Torr sensor ON : Bevattning utförs. Fuktig sensor OFF : Bevattning utförs inte.
⑭ Batteri	Visar 5 olika batteristatus:

3 staplar	2 staplar	1 stapel	1 stapel blinkar	0 staplar
Batteri fullt	Batteri halvfyllt	Batteri svagt	Batteriet är nästan tomt	Batteriet är tomt
Ventilen öppnas.	Ventilen öppnas.	Ventilen öppnas.	Ventilen öppnas fortfarande.	Ventilen öppnas inte.
Det är garanterat att bevattningscomputern fungerar ytterligare minst ½ år.	Det är garanterat att bevattningscomputern fungerar ytterligare minst 4 veckor.	Bevattningscomputern fungerar max. 4 veckor till.	Bevattningscomputern fungerar snart inte.	Bevattningscomputern fungerar inte.
		Batteribyte rekommenderas.	Batteribyte krävs snart.	Batteribyte nödvändigt.

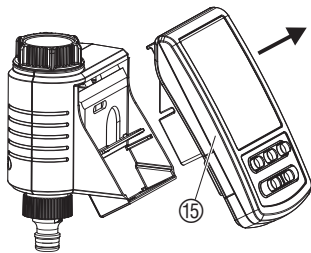
Om ingen stapel visas, öppnas inte ventilen mer.

En ventil som har öppnats av programmet stängs alltid igen. Batteri angivelsen återställs när man byter batteri.

→ Byta batteri (se 4. Idrifttagning "Sätta i batteriet").

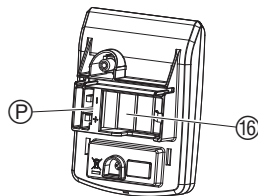
4. Idrifttagning

Lägg i batteri:



Bevattningscomputern får endast drivas med ett 9 V alkalimangan (alkaline)-batteri av typen IEC 6LR61.

1. Dra bort styrdelen (15) från höljet på bevattningscomputern.
2. Sätt i batteriet i batterifacket (16). **Se till att batteriets poler (P) kommer rätt.** Displayen visar alla symboler i 2 sekunder och övergår därefter till nivå 2, klockslag och veckodag.



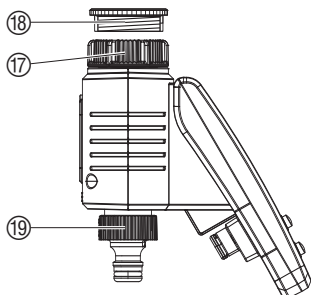
3. Sätt på styrdelen (15) igen på höljet.

Koppla om mellan 24-timmars- och 12-timmars (am / pm)-angivelse:

Fabriksinställningen är 24-timmarsangivelsen.

→ Håll **Man.**-knappen nedtryckt när batteriet sätts i.

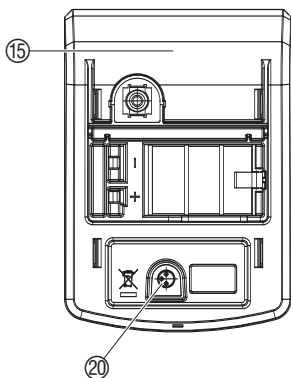
Anslutning av bevattningscomputern:



Bevattningscomputern är försedd med en överfallsmutter (17) för vattenkranar med 33,3 mm (G 1")-gänga. Bifogade adapterna (18) används för att ansluta Bevattningscomputern till vattenkranar med 26,5 mm (G 3/4")-gänga.

1. **För 26,5 mm (G 3/4")-gänga:** Skruva för hand fast motsvarande adapter (18) på kranen (använd ej tång).
2. Skruva fast överfallsmuttern (17) på adapters gänga (använd ej tång).
3. Skruva fast skruvkontakten (19) på bevattningscomputern.

Anslut sensor för markfuktighet eller regn (tillval):



Förutom den tidsberoende bevattningen finns också möjlighet att ta med markfuktigheten eller nederbörden i bevattningsprogrammet.

Är marken tillräckligt fuktig stoppas programmet eller så förhindras att programmet aktiveras. Den manuella bevattningen kan alltid göras oberoende av detta.

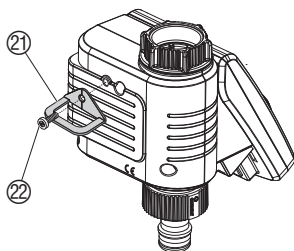
1. Dra bort styrdelen (15) från höljet på bevattningscomputern.
2. Placera fuktighetsmätare **inom** bevattningsområdet – **eller** – regnsensor (ev. med förlängningskabel) **utanför** bevattningsområdet.

Anslut kontakten för sensorn i bevattningscomputerns uttag (20).

Det kan ta upp till 1 min. tills sensorns status visas på displayen.

För att ansluta äldre sensorer kan en **GARDENA Adapterkabel art. 1189-00.600.45** behövas, den finns att få hos GARDENA Service.

Montering av stöldskydd (extra utrustning):



För att skydda din bevattningscomputer mot stöld kan du beställa **GARDENA Stöldskydd, art.nr. 1815-00.791.00** hos din GARDENA Service.

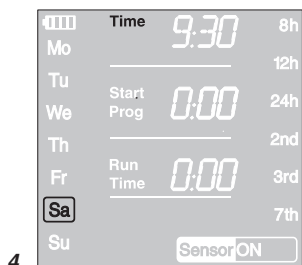
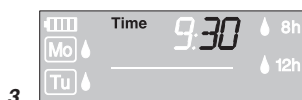
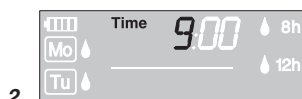
1. Skruva fast bygeln ②1 med skruven ②2 på bevattningscomputerns baksida.
2. Bygeln ②1 kan användas för att fästa en kedja.

Skruvorna kan efter iskruvningen inte skruvas ur.

5. Programmering

Ange aktuellt klockslag och aktuell veckodag:

[Nivå 2]



Bevattningslägen:

För att ställa in programmet går det att ta bort styrdelen och göra programmeringen mobilt (se 4. Idrifttagning "Sätta i batteri").

Genom att trycka på **Man**-knappen kan programmeringen alltid avbrytas. Alla programdata som fram till dess har ändrats och bekräftats med **OK**-knappen sparas.

1. Tryck **Menu**-knappen (inte nödvändigt om batteriet lagts in på nytt).
Timsymbolen och Time blinkar.
2. Ange timmar med **▲-▼**-knapparna (t.ex. **9** timmar) och bekräfta med **OK**.
Time och minutsymbolen blinkar.
3. Ange minuter med **▲-▼**-knapparna (t.ex. **30** minuter) och bekräfta med **OK**.
Time och veckodagssymbolen blinkar.
4. Ange veckodag med **▲-▼**-knapparna (t.ex. **Sa** lördag) och bekräfta med **OK**.

*Displayen hoppar vidare till **Ange bevattningsprogram**.*

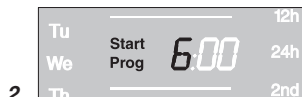
Start Prog och timangivelsen blinkar på displayen.

Bevattningscomputern har 2 bevattningslägen:

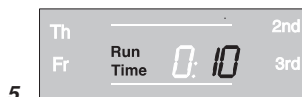
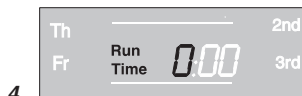
- **Tidstyrd bevattning** via det inmatade programmet (bevattningen börjar enligt starttiden för bevattningen) – eller –
- **Markfuktighets-sensorstyrd bevattning** via en GARDENA Fuktighetssensor (bevattningen börjar när sensor signalerar torrt).

Mata in bevakningsprogram:

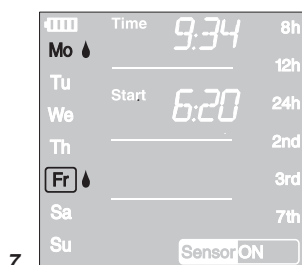
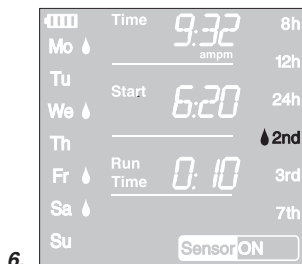
[Nivå 3]



[Nivå 4]



[Nivå 5]



Tidstyrd bevakning:

1. Tryck **Menu**-knappen 2 gånger (inte nödvändigt om aktuellt klockslag och veckodag angivits). **Start Prog** och **timsymbolen blinkar på displayen**.
2. Ange starttiden för bevakningen i timmar med **▲-▼**-knapparna (t.ex. **5** timmar) och bekräfta med **OK**. **Start Prog** och **minutsymbolen blinkar på displayen**.
3. Ange starttiden för bevakningen i minuter med **▲-▼**-knapparna (t.ex. **20** minuter) och bekräfta med **OK**. **Run Time** och **timmar blinkar i displayen**.
4. Ange tiden för bevakningen i timmar med **▲-▼**-knapparna (t.ex. **0** timmar) och bekräfta med **OK**. **Run Time** och **minuter blinkar i displayen**.
5. Ange tiden för bevakningen i minuter med **▲-▼**-knapparna (t.ex. **10** minuter) och bekräfta med **OK**. **Bevakningscykel** **8h** blinkar på displayen.

Bevakningsfrekvensen kan väljas via:

- **(6) bevakningscykeln** (höger kolumn på displayen) – eller –
- **(7) bevakningsdagarna** (vänster kolumn på displayen).

6. Välj **bevakningscykel** med **▲-▼**-knapparna (ex. **2nd**) och bekräfta med **OK**-knappen.

8h / 12h / 24h: Bevakning var 8:e / 12:e / 24:e timme
2nd / 3rd / 7th: Bevakning varannan / var 3:e / var 7:e dag)

Displayen hoppar till visningsnivån aktivera bevakningsprogram.

– eller –

7. Välj **bevakningsdagar** med **▲-▼**-knapparna

(ex. **Mo**, **Fr** måndag och fredag) och bekräfta med **OK**-knappen. Tryck på **Menu**-knappen.

Displayen hoppar till visningsnivån aktivera bevakningsprogram.

Aktivera bevattningsprogram:

[Nivå 6]



För att bevattningsprogrammet skall utföras, måste **Prog ON** vara valt för att aktivera.

1. Tryck på **Menu**-knappen 5 gånger (behövs inte om programmet har skapats tidigare).
2. Välj **Prog ON** med **▲-▼**-knapparna och bekräfta med **OK**-knappen.

*Under 2 sek. visas **Prog OK** och sedan hoppar displayen till normalangivelsen.*

Programmeringen av Bevattningscomputern är nu färdig, dvs. den inmonterade ventilen öppnas / stängs helautomatiskt och bevattnar därmed vid den programmerade tidpunkten.

Också om **Prog OFF** har valts går det att bevattna manuellt.

Markfuktighets-sensorstyrd bevattning:

Förutsättning: GARDENA Fuktighetssensor art. 1188 är an-sluten (se 4. Idrifttagning). Med regnsensorn sensorstyrd bevattning genom markfuktighet inte möjligt.

Ett program som har skapats tidigare för tidstyrd bevattning bibehålls men utförs inte.

1. Håll **Menu**-knappen nedtryckt 5 sekunder.
Bevattningscykeln blinkar.
2. Välj önskad bevattningscykel med **▲-▼**-knapparna (t.ex. ☼ dag) och bekräfta med **OK**-knappen.

Dag ☼ Bevattning på dagen (kl. 6 – 20), när Fuktighetssensorn signalerar torrt.

Natt ☾ Bevattning på natten (kl. 20 – 6), när Fuktighetssensorn signalerar torrt.

Dag & Natt ☼☾ Bevattning när Fuktighetssensorn signalerar torrt.

3. Ställ in bevattningslängd – minuter (0 – 59 min.) med **▲-▼**-knapparna (ex. **40** minuter) och bekräfta med **OK**-knappen.
Bevattningen startar med den inställda bevattningscykeln när Fuktighetssensorn signalerar torrt (Sensor ON).

Bevattningslängden är förinställd på 30 minuter.

Den inställda bevattningslängden i den sensorstyrda bevattningen gäller också för den manuella bevattningen.

Vid den markfuktighets-sensorstyrda bevattningen blir en bevattningspaus på två timmar utlöst för att identifiera markfuktigheten med Fuktighetssensorn.

Exempel:

Bevattningscykel = ☼ (dag),
bevattningslängd = 40 minuter.

Bevattningen börjar när sensorn signalerar torrt (Sensor ON) på dagen (mellan kl. 6 och 20) och slutar beroende på markfuktighetsenast efter 40 minuter.

Lämna markfuktighets-sensorstyrd bevattning igen:

Läsa /ändra bevattningsprogram:



1.

Nödprogram: Om ingen sensor är isatt i den sensorstyrda bevattningen eller om anslutningskabeln är defekt, görs bevattningen var 24:e timme. Bevattningslängden motsvarar Run-Time, men är begränsat till maximalt 30 min.

→ Håll **Menu**-knappen nedtryckt 5 sekunder.

Normalangivelsen visas på displayen.

Om ett värde skall ändras i programmet, kan detta göras utan att de andra värdena i programmet ändras.

1. Tryck på **Menu**-knappen 2 gånger.

Start Prog och *timangivelsen blinkar på displayen.*

2. Tryck på **Menu**-knappen för att hoppa till nästa programnivå – eller –

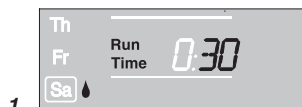
ändra programdatan med **▲-▼**-knapparna och bekräfta med **OK**-knappen.

Om bevattningslängden ändras när ett program är igång, avslutas den pågående bevattningen.

Manuell bevattning:

Ventilen kan **öppnas och stängas manuellt när som helst.**

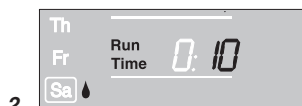
Även en öppen programmerad ventil kan stängas i förtid utan att programdata (bevattningsstarttid, bevattningslängd och bevattningsfrekvens) ändras. Styrdelen måste vara påsatt.



1.

1. Tryck **Man.**-knappen för att öppna ventilen (resp. stänga en öppen ventil).

RUN TIME och *bevattningstiden i minuter blinkar i 10 sekunder (fabriksinställning 30 minuter).*



2.

2. När bevattningslängd - minuter blinkar, går det att ändra bevattningslängden med **▲-▼**-knapparna (mellan **0:00** och **0:59**) (ex. **10** minuter) och bekräfta med **OK**-knappen.

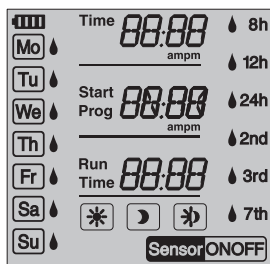
3. Tryck **Man.**-knappen för att stänga ventilen i förtid. *Ventilen stängs.*

Den ändrade manuella öppningstiden sparas, d.v.s. vid varje manuell öppning är den inställda öppningstiden förinställd. Om den manuella öppningstiden ändras till **0:00** förblir ventilen stängd och är även stängd när du trycker på **Man.**-knappen (barnsäkring).

Om ventilen öppnades manuellt och en programmerad start kolliderar med den manuella öppningstiden, ignoreras den programmerade starttiden.

Exempel: Ventilen öppnas **manuellt 9.00**, öppningstiden är 30 min. Programmet vars **starttid (START)** ligger mellan **9.00 och 9.30** ignoreras.

Reset:



Fabriksinställningen återställs.

→ Tryck **Man.**-knappen och **Menu**-knappen samtidigt i 3 sekunder.
Alla symboler visas i 2 sekunder och displayen hoppar tillbaka till Normal.

- Alla programdata återställ till noll.
- Den manuella bevattningsstiden återställs till 30 minuter (**0:30**).
- Klockslag och veckodag bibehålls.

Viktig information:

Om ingen inmatning görs under programmeringen under längre än 60 sek. visas normalangivelsen igen. Alla ändringar som har bekräftats fram tills dess övertas.

Om en sensor isatt i Bevattningscomputern meddelar att det är fuktigt (**OFF**), utförs inte den programmerade bevattningen.

6. Urdrifftagning

Lagring/ vinterförvaring:



1. För att skona batteriet bör det tas ut (se 4. idrifttagning).
Programmen bibehålls. När batteriet sätts i igen under våren, måste endast klockslaget och veckodagen matas in på nytt.
2. Förvara styrenheten och ventilenheten på en torr plats.

Avfallshantering: (direktiv 2012/19/EU)



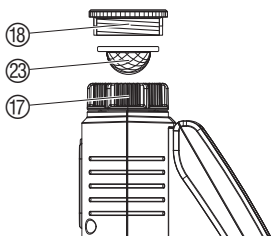
- Produkten får ej slängas som vanligt hushållsavfall utan måste lämnas på av kommunen anvisad miljöstation.
- Viktigt: Lämna apparaten till den kommunala sophanteringen.

Sophantering av förbrukade batterier:

- Lämna tillbaka förbrukade batterier till handlaren eller lämna till komunal sophantering.
- Skrota endast batterier som är **helt urladdade**.

7. Skötsel






Rengöra smutssilen:



Smutssilen ② bör kontrolleras med jämna mellanrum och rengöras om det behövs.

1. Skruva bort överfallsmuttern ⑰ på bevattningscomputern för hand från gängningen på vattenkranen (använd inte tång).
2. Skruva bort adaptern ⑱ i förekommande fall.
3. Ta ut och rengör smutssilen ② på överfallsmuttern ⑰.
4. Montera bevattningscomputern igen (se 4. Idrifftagning "Ansluta Bevattningscomputern").

8. Åtgärda störningar

Störning	Möjliga orsaker	Åtgärd
Ingen display	Batteriet felaktigt inlagt.	→ Kontrollera batteripolerna (+/-).
	Batteriet är tomt.	→ Sätt i nytt (alkaline)-batteri.
	Temperaturen i displayen är högre än 60 °C.	Displayen visas igen när temperaturen sjunkit.
Manuell bevattning via Man.-knappen är inte möjligt	Batteri tomt (0 stapel ).	→ Sätt i nytt (alkaline)-batteri.
	Den manuella bevattningstiden är inställd på 0:00 .	→ Ställ in den manuella bevattningstiden på ett värde större än 0:00 (s. 5. Programmering).
	Stängd vattenkran.	→ Öppna vattenkranen.
	Styrenhet ej påsatt.	→ Sätt på styrenheten på höljet.
Bevattningsprogrammet körs inte (ingen bevattning)	Programmet har inte matats in riktigt.	→ Läs och ändra ev. bevattningsprogrammet.
	Program inaktiverat (Prog. OFF).	→ Aktivera programmet (Prog. ON).
	Programinmatning/-ändring under eller kort före startimpuls.	→ Gör alltid inmatning/-ändring med god marginal till de programmerade starttiderna.
	Ventilen har stängts manuellt.	→ Undvik att programmen kolliderar.
	Stängd vattenkran.	→ Öppna vattenkranen.
	Fuktighetsmätare resp. regnsensor anger tillräcklig fuktighet.	→ Vid torka: Kontrollera inställningen/placeringen för fuktighetsmätaren resp. regnsensorn.
	Styrenhet ej påsatt.	→ Sätt på styrenheten på höljet.
	Batteri tomt (0 stapel ).	→ Sätt i nytt (alkaline)-batteri.
Bevattningscomputern stänger inte av	Minsta flödesmängd under 20 l/h.	Anslut flera droppenheter.
Alla 3 bevattningscykelsymboler blinkar (  )	Sensor ej korrekt ansluten.	→ Kontrollera anslutningskabel och sensor.



Om annat fel uppstår, vänligen kontakta GARDENA service. Reparationer får endast utföras av GARDENA Service eller av återförsäljares kundtjänst auktoriserad av GARDENA.

9. Levererbara tillbehör

GARDENA Fuktighetsmätare		art.nr. 1188
GARDENA Elektronisk Regnsensor		art.nr. 1189
GARDENA Stöldskydd		art.nr. 1815-00.791.00 via GARDENA Service
GARDENA Adapterkabel	För anslutning av äldre GARDENA sensorer	art.nr. 1189-00.600.45 via GARDENA Service
GARDENA Kabelförgrening	För att ansluta regn- och fuktighetssensor samtidigt	art.nr. 1189-00.630.00 via GARDENA Service

10. Tekniska data

Min./max. driftstryck:	0,5 bar / 12 bar
Vätsketyyp:	Klart sötvatten
Max. vätsketemperatur:	40 °C
Antal programstyrda bevattningsomgångar per dag:	3 x (var 8:e timme), 2 x (var 12:e timme), 1 x (var 24:e timme)
Antal programstyrda bevattningsomgångar per vecka:	Varje dag, varannan dag, var 3:e eller var 7:e dag; eller individuellt val av veckodagar
Bevattningsperioderna:	1 minut till 7 timmar 59 minuter
Brukbart batteri:	1 x 9 V Alkalimangan (Alkaline), typ IEC 6LR61
Batteriernas driftslängd:	ca 1 år

11. Service / Garanti

Garanti

GARDENA lämnar 2 års garanti för denna produkt (från köpedatum). Garantin omfattar väsentliga fel på produkten som beror på fabriktions- eller materialfel och som påtalats oss före garanti-tidens utgång. Garantin innebär utbyte mot en produkt med perfekt funktion eller gratis reparation av den insända produkten om följande villkor är uppfyllda:

- Produkten har använts varsamt och enligt bruksanvisningen.
- Köparen eller någon annan får inte ha försökt reparera produkten.
- Garantin gäller ej för defekter på Bevattningscomputer genom felaktigt isatta batterier eller läckande batterier.
- Garantin gäller ej för skador genom frostinverkan.

Tillverkarens garanti gäller ej särskilda överenskommelser mellan återförsäljare och köpare.

Vid störningar ber vi dig sända in produkten tillsammans med bevis för inköpet och en felbeskrivning till GARDENA Service.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FIN Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA- varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA -huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

DEG-Konformitätserklärung <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	Description of the unit: Désignation du matériel : Omschrijving van het apparaat: Produktbeskrivning: Beskrivelse af enhederne: Laitteiden nimitys: Water Computer Programmateur d'arrosage Besproeiingscomputer Bevatningscomputer Vandingscomputer Kastelunohjain
GB EU Declaration of Conformity <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	Type : Type : Typ : Type: Tyypit: MultiControl Art. No. : Référence : Art. nr. : Art. nr. : Varenr. : Art.-n:o : 1862
F Certificat de conformité aux directives européennes <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.</p>	EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen : EU direktiv : EU Retningslinier : EY-direktiivit : 2004/108/EC 2011/65/EC
NL EU-overeenstemmingsverklaring <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	Hinterlegde Documentation : Deposited Documentation : Documentation déposée : GARDENA Technische Dokumentation M. Kugler 89079 Ulm GARDENA Technical Documentation M. Kugler 89079 Ulm Documentation technique GARDENA M. Kugler 89079 Ulm
S EU Tillverkarintyg <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding : CE-Märkningsår : CE-Mærkningsår : CE-merkkin kiinnitysvuosi : 2012
DK EU Overensstemmelse certifikat <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter herved, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	Ulm, 19.09.2013 Fait à Ulm, le 19.09.2013 Ulm, 19-09-2013 Ulm, 2013.09.19. Ulm, 19.09.2013 Ulm, 19.09.2013 Ulm, 19.09.2013 Authorised representative Représentant légal Gemachtigde Behörig Firmatecknare Teknisk direktör Valtuutettu edustaja
FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus <p>Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtäntamme lähessään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.</p>	<i>Reinhard Pompe</i> Reinhard Pompe (Vice President)

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana
Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1429ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
10522 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускарна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 929 9330
info@gardena.ca

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile

Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg-t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Innalleu Expositiel
9-11 allee des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F. 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

AL Group
39, rue Jacques Stab
Bilashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
Consumer Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

PAPADOPOULOS S.A.
92 ATHINON AVENUE
ATHENS
POST CODE 10442
GREECE
Phone: (+30) 210 5193100
info@papadopoulous.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarországi Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oj@oik.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanencho
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay
gardena@husqvarna.com.kz

Korea

Kyung Jin Trading Co., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakūžu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Atleities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neberg
39, rue Jacques Stab
1690 Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Comvel S.R.L.
290 A.Muncesti Str.
20022 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pjm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzog@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603
Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускарна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 118488812
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pampinon
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 677185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 2202
South Africa
Phone: (+37) 83 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofriv n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofriv@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОБ «Хусарна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+380) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, CP.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1862-28.960.07/0714
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com